

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 304

50 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2007 m. gruodžio 15 d.

| <u>Pranešimo Nr.</u> | Turinys                                                                                                                                                                                 | Puslapis |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                      | I <i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>                                                                                                                                       |          |
|                      | REKOMENDACIJOS                                                                                                                                                                          |          |
|                      | <b>Europos centrinis bankas</b>                                                                                                                                                         |          |
| 2007/C 304/01        | 2007 m. lapkričio 29 d. Europos centrinio banko rekomendacija, skirta Europos Sąjungos Tarybai dėl Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta išorės auditoriaus (ECB/2007/17) ..... | 1        |
|                      | II <i>Komunikatai</i>                                                                                                                                                                   |          |
|                      | EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI                                                                                                                              |          |
|                      | <b>Komisija</b>                                                                                                                                                                         |          |
| 2007/C 304/02        | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4872 — Eurovia/Compagnie Signature/JV) <sup>(1)</sup>                                                                            | 2        |
| 2007/C 304/03        | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4914 — Carlyle/Sequa) <sup>(1)</sup> .....                                                                                       | 2        |
| 2007/C 304/04        | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4906 — CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio) <sup>(1)</sup> .....                                                        | 3        |
| 2007/C 304/05        | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4953 — Sony Ericsson/Motorola/UIQ) <sup>(1)</sup>                                                                                | 3        |
| 2007/C 304/06        | Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4923 — Avnet/Acal IT Solutions) <sup>(1)</sup> .....                                                                             | 4        |

**LT**

|               |                                                                                                                                                          |   |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2007/C 304/07 | Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja <sup>(1)</sup> ..... | 5 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

IV *Pranešimai*

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

**Komisija**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2007/C 304/08 | Euro kursas .....                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7  |
| 2007/C 304/09 | 2007–2013 m. programa „Veiklus jaunimas“ — Nuo 2008 m. sausio 1 d. galiojančio programos vadovo paskelbimas .....                                                                                                                                                                        | 8  |
| 2007/C 304/10 | Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominuojančių padėčių patariamąjį komitetą nuomonė, pareikšta 2007 m. liepos 9 d. vykusiame 429-ajame posėdyje dėl sprendimo projekto byloje COMP/E-2/39.143 — Opel .....                                                                            | 11 |
| 2007/C 304/11 | Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita byloje COMP/E-2/39.143 — Opel (pagal 2001 m. gegužės 23 d. Komisijos sprendimo 2001/462/EB, EAPB dėl bylas nagrinėjančių pareigūnų įgaliojimų tam tikrose konkurencijos bylose 15 ir 16 straipsnius — OL L 162, 2001 6 19, p. 21) ..... | 12 |

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2007/C 304/12 | Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms .....                                                                                                                              | 13 |
| 2007/C 304/13 | Valstybių narių perduota trumpa informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 70/2001, perdirbimu ir prekyba ..... | 15 |
| 2007/C 304/14 | Valstybių narių perduota trumpa informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 70/2001, perdirbimu ir prekyba ..... | 21 |

V *Skelbimai*

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Komisija**

|               |                                                                                                                             |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2007/C 304/15 | Pranešimas ekonominių operacijų vykdytojams — Kinijos kilmės tekstilės gaminių ir drabužių importas į Bendriją 2008 m. .... | 25 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Komisija**

2007/C 304/16

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.4765 — Symantec/Huawei/JV) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> ..... 29

---

Pranešimas ..... 30



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

## REKOMENDACIJOS

## EUROPOS CENTRINIS BANKAS

## EUROPOS CENTRINIO BANKO REKOMENDACIJA

2007 m. lapkričio 29 d.

skirta Europos Sąjungos Tarybai dėl Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta išorės auditoriaus  
(ECB/2007/17)

(2007/C 304/01)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą (toliau — ECBS statusas), ypač į jo 27 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- 1) Europos centrinio banko (ECB) ir Eurosistemos nacionalinių centrinių bankų sąskaitų auditą atlieka nepriklausomas išorės auditorius, kurį rekomenduoja ECB valdančioji taryba ir tvirtina Europos Sąjungos Taryba.
- 2) Pagal 2007 m. liepos 10 d. Tarybos sprendimo 2007/504/EB, pagal Sutarties 122 straipsnio 2 dalį dėl bendros valiutos įvedimo Maltoje 2008 m. sausio 1 d. <sup>(1)</sup> 1 straipsnį, Malta dabar atitinka būtinas sąlygas įvesti eurą, o Maltai taikyta leidžianti nukrypti nuostata, nurodyta 2003 m. Stojimo akto 4 straipsnyje, panaikinama nuo 2008 m. sausio 1 d.
- 3) Pagal iš dalies pakeisto *Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta* įstatymo, kuris įsigalioja 2008 m. sausio 1 d., 20 straipsnį, *Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta* metinės finansinės ataskaitos auditas atliekamas vadovaujantis ECBS statuto 27 straipsniu.
- 4) *Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta* jungtiniais nepriklausomais išorės auditoriais 2008 finansiniams metams pasirinko *PricewaterhouseCoopers* ir *Ernst & Young*,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

Rekomenduojama skirti *PricewaterhouseCoopers* ir *Ernst & Young Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta* jungtiniais išorės auditoriais 2008 finansiniams metams.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2007 m. lapkričio 29 d.

ECB pirmininkas  
Jean-Claude TRICHET

(<sup>1</sup>) OLL 186, 2007 7 18, p. 32.

## II

*(Komunikatai)*

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

## KOMISIJA

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.4872 — Eurovia/Compagnie Signature/JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 304/02)

2007 m. lapkričio 21 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra prancūzų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4872 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.4914 — Carlyle/Sequa)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 304/03)

2007 m. spalio 18 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4914 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.4906 — CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 304/04)

2007 m. spalio 29 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra vokiečių kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4906 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.4953 — Sony Ericsson/Motorola/UIQ)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 304/05)

2007 m. gruodžio 11 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4953 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.4923 — Avnet/Acal IT Solutions)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 304/06)

2007 m. gruodžio 11 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4923 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**

**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 304/07)

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sprendimo priėmimo data                                 | 2007 11 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Pagalbos Nr.                                            | N 391/06                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Valstybė narė                                           | Danija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Regionas                                                | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas                 | Reduktion af afgift på brændsler til fjernvarmeproduktion mod samme niveau som ved kraftvarmeproduktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Teisinis pagrindas                                      | L81, vedtaget af Folketinget 16.12.2005: Forslag til lov om ændring af forskellige miljø- og energifajftslove; and; L156, 3 vedtaget af Folketinget 0.05.2006: Forslag til lov om ændring af lov om elforsyning, lov om naturgasforsyning, lov om varmforsyning, lov om Energinet Danmark, lov om planlægning, lov om kommunal udligning og generelle tilskud til kommuner og amtskommuner og lov om kuldioxidafgift af visse energiprodukter |
| Pagalbos priemonės rūšis                                | Pagalbos schema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Tikslas                                                 | Aplinkos apsauga, Energijos taupymas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Pagalbos forma                                          | Mokesčio tarifo mažinimas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Biudžetas                                               | Planuojamos metinės išlaidos: 20 mln. DKK; Bendra suteiktos pagalbos suma: 80 mln. DKK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Pagalbos intensyvumas                                   | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Trukmė                                                  | 2006 7 1-2010 7 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ekonomikos sektorius                                    | Energetika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas | Skatteministeriet<br>Nikolai Eigtveds Gade 28<br>DK-1402 København K                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Kita informacija                                        | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

|                                         |                                                                                |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Sprendimo priėmimo data                 | 2007 10 10                                                                     |
| Pagalbos Nr.                            | N 349/07                                                                       |
| Valstybė narė                           | Prancūzija                                                                     |
| Regionas                                | —                                                                              |
| Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas | Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme OSIRIS |
| Teisinis pagrindas                      | Régime N 121/06                                                                |



|                                                         |                                                                               |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Pagalbos priemonės rūšis                                | Individuali pagalba                                                           |
| Tikslas                                                 | Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra                                     |
| Pagalbos forma                                          | Tiesioginė dotacija, Grąžintina dotacija                                      |
| Biudžetas                                               | Bendra suteiktos pagalbos suma: 31,259 mln. EUR                               |
| Pagalbos intensyvumas                                   | 45 %                                                                          |
| Trukmė                                                  | Iki 2014 12 31                                                                |
| Ekonomikos sektorius                                    | Chemijos ir farmacijos pramonė                                                |
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas | Agence de l'innovation industrielle<br>195, Bd Saint Germain<br>F-75007 Paris |
| Kita informacija                                        | —                                                                             |

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

## IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ  
PRANEŠIMAI

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2007 m. gruodžio 14 d.

(2007/C 304/08)

1 euro =

| Valiuta | Valiutos kursas     | Valiuta  | Valiutos kursas                  |           |
|---------|---------------------|----------|----------------------------------|-----------|
| USD     | JAV doleris         | 1,4509   | RON Rumunijos lėja               | 3,5503    |
| JPY     | Japonijos jena      | 163,99   | SKK Slovakijos krona             | 33,399    |
| DKK     | Danijos krona       | 7,4622   | TRY Turkijos lira                | 1,7142    |
| GBP     | Svaras sterlingas   | 0,7157   | AUD Australijos doleris          | 1,6704    |
| SEK     | Švedijos krona      | 9,4217   | CAD Kanados doleris              | 1,485     |
| CHF     | Šveicarijos frankas | 1,6668   | HKD Honkongo doleris             | 11,3143   |
| ISK     | Islandijos krona    | 90,75    | NZD Naujosios Zelandijos doleris | 1,8701    |
| NOK     | Norvegijos krona    | 7,975    | SGD Singapūro doleris            | 2,0982    |
| BGN     | Bulgarijos levas    | 1,9558   | KRW Pietų Korėjos vonas          | 1 349,92  |
| CYP     | Kipro svaras        | 0,585274 | ZAR Pietų Afrikos randas         | 9,9093    |
| CZK     | Čekijos krona       | 26,415   | CNY Kinijos ženminbi juanis      | 10,6953   |
| EEK     | Estijos kronos      | 15,6466  | HRK Kroatijos kuna               | 7,3106    |
| HUF     | Vengrijos forintas  | 253,01   | IDR Indijos rupija               | 13 533,27 |
| LTL     | Lietuvos litas      | 3,4528   | MYR Malaizijos ringitas          | 4,8155    |
| LVL     | Latvijos latas      | 0,6967   | PHP Filipinų pesas               | 59,777    |
| MTL     | Maltos lira         | 0,4293   | RUB Rusijos rublis               | 35,702    |
| PLN     | Lenkijos zlotas     | 3,6123   | THB Tailando batas               | 43,74     |

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## 2007–2013 m. programa „Veiklus jaunimas“ — Nuo 2008 m. sausio 1 d. galiojančio programos vadovo paskelbimas

(2007/C 304/09)

### Ižanga

2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamentas ir Taryba priėmė Sprendimą Nr. 1719/2006/EB <sup>(1)</sup>, nustatantį 2007–2013 m. programą „Veiklus jaunimas“. Programos „Veiklus jaunimas“ vadove pateiktos programos įgyvendinimo ir galimiems Bendrijos paramos gavėjams skirtos paraiškų rengimo gairės.

### I. Atsargumo klauzulė

Programos vadovas Komisijos teisiškai neįpareigoja.

Programos „Veiklus jaunimas“ įgyvendinimas 2008 metais, kaip numatyta Programos vadove, priklauso nuo to, ar biudžeto valdymo institucija patvirtins 2008 m. Europos Sąjungos biudžetą.

### II. Tikslai ir prioritetai

Programos „Veiklus jaunimas“ teisiniame pagrindu nustatyti šie bendrieji tikslai:

- skatinti aktyvų jaunimo pilietiškumą apskritai, ypatingą dėmesį skirti jaunų žmonių, kaip europiečių, pilietiškumui;
- ugdyti jaunimo solidarumo jausmą ir skatinti toleranciją, ypač tam, kad būtų sutvirtinta socialinė Europos Sąjungos sanglauda;
- skatinti įvairių šalių jaunimo tarpusavio supratimą;
- prisidėti prie paramos sistemų, kuriomis remiama jaunimo veikla, kokybės gerinimo ir pilietinės visuomenės organizacijų jaunimo reikalų srityje veiksnio didinimo;
- skatinti Europos bendradarbiavimą jaunimo reikalų srityje.

Šie bendrieji tikslai įgyvendinami projektų lygmeniu, atsižvelgiant į toliau nurodytus nuolatinis prioritetus:

- Europos pilietybė;
- Jaunimo dalyvavimas;
- Kultūrų įvairovė;
- Mažiau galimybių turinčio jaunimo įtraukimas į veiklą.

### III. Programos „Veiklus jaunimas“ struktūra

Siekiant nustatyti tikslų, yra numatomi penki programos „Veiklus jaunimas“ veiksmi.

#### 1 veiksmas. „Jaunimas Europai“

Programos vadove numatoma skirti paramą šiems veiksams:

- 1.1 priemonė. „Jaunimo mainai“. Jaunimo mainai suteikia galimybę skirtingų šalių jaunimo grupėms susitikti ir susipažinti su šių šalių kultūra. Šios grupės drauge rengia savo jaunimo mainus abi šalys dominančia tema.
- 1.2 priemonė. „Jaunimo iniciatyvos“. Jaunimo iniciatyvomis remiami vietos, regionų ar nacionaliniu lygmeniu parengti grupių projektai. Jomis taip pat remiamas panašių projektų, vykdomų įvairiose šalyse, įtraukimas į tinklą, kad būtų sustiprintas šių projektų europinis pobūdis, o jaunimas — paskatintas bendradarbiauti ir keistis patirtimi.
- 1.3 priemonė. „Jaunimo demokratijos projektai“. Jaunimo demokratijos projektais remiamas jaunų žmonių dalyvavimas vietos, regiono ar nacionalinių bendruomenių bei tarptautiniame demokratiname gyvenime.

(<sup>1</sup>) OLL 327/30, 2006 11 24.

## 2 veiksmas. „Europos savanoriškoji tarnyba“

Šiuo veiksmu remiamas jaunimo dalyvavimas įvairių rūšių savanoriškoje veikloje Europos Sąjungoje ir kitose šalyse. Pagal šį veiksma pavidiniai jaunuoliai arba jų grupės dalyvauja nemokamoje savanoriškoje veikloje, kuria nesiekama pelno.

## 3 veiksmas. „Pasaulio jaunimas“

Programos vadove numatoma skirti paramą šiam veiksmui:

- 3.1 veiksmas. „Bendradarbiavimas su kaimyninėmis Europos Sąjungos šalimis“ Šiuo veiksmu remiami projektai su kaimyninėmis šalimis partnerėmis, visų pirma jaunimo mainai, mokymo ir tinklų kūrimo projektai.

## 4 veiksmas. „Jaunimo rėmimo sistemos“

Programos vadove numatoma skirti paramą šiam veiksmui:

- 4.3 priemonė. „Jaunimo sektoriuje ir jaunimo organizacijose dirbančių asmenų mokymas ir tinklų kūrimas“ Šiuo veiksmu visų pirma skatinama keistis patirtimi, žiniomis bei gerą patirtimi ir remiama veikla, padedanti kurti patvarius ir kokybiškus projektus, partnerystę ir tinklus.

## 5 veiksmas. „Europos bendradarbiavimo jaunimo reikalų srityje rėmimas“

Programos vadove numatoma skirti paramą šiam veiksmui:

- 5.1 priemonė. „Jaunų žmonių ir už jaunimo reikalų politiką atsakingų asmenų susitikimai“. Šia priemone remiamas bendradarbiavimas, seminarai ir struktūrinis jaunų žmonių, jaunimo sektoriuje dirbančių asmenų ir už jaunimo reikalų politiką atsakingų asmenų dialogas.

## IV. Reikalavimus atitinkantys pareiškėjai

Paraiškas pateikia:

- ne pelno arba nevyriausybinės organizacijos;
- vietos arba regiono viešosios įstaigos;
- neformalios jaunų žmonių grupės;
- jaunimo srityje veikiančios Europos lygmens įstaigos;
- tarptautinės ne pelno organizacijos;
- pelno siekiančios organizacijos, organizuojančios jaunimo, sporto arba kultūrinius renginius.

Pareiškėjai turi būti teisėtai įsisteigę vienoje iš programos šalių arba vienoje iš kaimyninių šalių partnerių vakarų Balkanuose.

Tačiau kai kurie programos veiksmai skiriami siauresniam projektų rengėjų ratui. Todėl Programos vadove nurodyti konkretūs reikalavimai, keliami projektų rengėjams, teikiantiems su kiekvienu veiksmu susijusias paraiškas.

## V. Reikalavimus atitinkančios šalys

Programoje gali dalyvauti šios šalys:

- a) ES valstybės narės;
- b) ELPA valstybės, kurios yra EEE narės, pagal EEE susitarimo nuostatas (Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija);
- c) šalys kandidatės, besinaudojančios pasirengimo narystei strategija, pagal šių šalių dalyvavimo Bendrijos programose bendruosius principus ir laikydamosi bendrųjų sąlygų bei tvarkos, nustatytų su šiomis šalimis sudarytuose bendruosiuose susitarimuose;
- d) trečiosios šalys, pasirašiusios su Bendrija jaunimo srities susitarimus.

Tačiau kai kurie programos veiksmai skiriami siauresniam projektų rengėjų ratui. Todėl Programos vadove nurodyti konkretūs reikalavimai, keliami šalims, teikiančioms su kiekvienu veiksmu susijusias paraiškas.

**VI. Biudžetas ir trukmė**

2007–2013 metais programai skiriamas bendras 885 mln. EUR biudžetas. Metinį biudžetą savo sprendimu tvirtina biudžeto valdymo institucija.

**VII. Papildoma informacija**

Papildomos informacijos, taip pat paraiškų paramai gauti teikimo terminus, galima rasti šiuose programos „Veiklus jaunimas“ vadovo tinklalapiuose:

<http://ec.europa.eu/youth>

[http://eacea.ec.europa.eu/youth/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm)

---

**Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominuojančių padėčių patariamojo komiteto nuomonė, pareikšta 2007 m. liepos 9 d. vykusiame 429-ajame posėdyje dėl sprendimo projekto byloje COMP/E-2/39.143 — Opel**

(2007/C 304/10)

1. Patariamojo komiteto nariai sutinka su Komisija, kad, atsižvelgiant į sprendimo projekte aprašytus veiksmus, bendrovės „General Motors Europe“ ir jos įgaliotųjų „Opel/Vauxhall“ aptarnavimo partnerių sudaryti susitarimai gali kelti susirūpinimą dėl konkurencijos motorinių transporto priemonių atsarginių dalių rinkose.
2. Patariamojo komiteto nariai sutinka su Komisija, kad šios bylos procedūrą galima užbaigti priimant sprendimą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 <sup>(1)</sup> 9 straipsnio 1 dalį.
3. Patariamojo komiteto nariai sutinka su Komisija, kad, atsižvelgiant į bendrovės „General Motors Europe“ pasiūlytus išsipareigojimus, tolesniems Komisijos veiksams nebėra pagrindo, nepažeidžiant Tarybos reglamento Nr. 1/2003 9 straipsnio 2 dalies nuostatų.
4. Patariamojo komiteto nariai sutinka su Komisija, kad bendrovė „General Motors Europe“ turėtų vykdyti išsipareigojimus iki 2010 m. gegužės 31 d.
5. Patariamojo komiteto nariai prašo Komisijos atsižvelgti į visus kitus diskusijos metu iškeltus klausimus.
6. Patariamojo komiteto nariai rekomenduoja paskelbti Komiteto nuomonę *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

---

(<sup>1</sup>) OLL 1, 2003 1 4, p. 1.

**Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita byloje COMP/E-2/39.143 — Opel**

(pagal 2001 m. gegužės 23 d. Komisijos sprendimo 2001/462/EB, EAPB dėl bylas nagrinėjančių pareigūnų įgaliojimų tam tikrose konkurencijos bylose 15 ir 16 straipsnius — OL L 162, 2001 6 19, p. 21)

(2007/C 304/11)

Pagal Reglamento Nr. 1/2003 <sup>(1)</sup> 9 straipsnį Komisijai pateiktas sprendimo projektas yra susijęs su techninės informacijos, reikalingos taisant „General Motors Europe“ (toliau — GME) modelio automobilius „Opel“ ir „Vauxhall“, teikimu.

2004 m. gruodžio 22 d. Komisija, atsižvelgdama į Vokietijos tyrimų instituto IKA paskelbtą ataskaitą, pradėjo tyrimą dėl techninės informacijos, kurią GME teikia nepriklausomiems remontininkams. 2006 m. gruodžio 1 d. Komisija, remdamasi Reglamento Nr. 1/2003 III skyriumi, pradėjo procedūrą ir parengė išankstinį vertinimą, kaip numatyta Reglamento Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalyje. Vertinime išreikštas Komisijos susirūpinimas dėl konkurencijos, atsiradus įtarimui, kad GME niekam, išskyrus savo įgaliotuosius remontininkus, nesuteikia teisės laisvai naudotis jos technine informacija. 2006 m. gruodžio 1 d. Komisija išsiuntė GME išankstinį vertinimą.

Atsakydama į išankstinį vertinimą, 2007 m. vasario 9 d. GME pasiūlė išipareigojimus.

2007 m. kovo 22 d. Komisija, remdamasi Reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalimi, paskelbė pranešimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, kuriame paragino suinteresuotąsias bendroves pateikti savo pastabas dėl šio pranešimo per mėnesį nuo jo paskelbimo. Po šio kvietimo gautos pastabos iš esmės patvirtino GME pasiūlytų išipareigojimų veiksmingumą.

Komisija padarė išvadą, kad atsižvelgiant į GME pasiūlytus išipareigojimus ir nepažeidžiant Reglamento Nr. 1/2003 9 straipsnio 2 dalies, tolesniems veiksams nebėra pagrindo.

Sprendime, priimtame pagal Reglamento Nr. 1/2003 9 straipsnį, nenumatyta jokių konkurencijos taisyklių pažeidimų, tačiau šalys sutinka imtis priemonių spręsti Komisijos išankstiniame vertinime išreikštus susirūpinimą keliančius klausimus. Abi šios procedūros šalys nori supaprastinti administracinius ir teisinius reikalavimus, būdingus išsamiam tariamo pažeidimo tyrimui. Todėl keliuose kolegijos jau priimtuose sprendimuose <sup>(2)</sup> laikomasi nuomonės, kad įstatymų nustatyto proceso reikalavimai yra įvykdyti, kai šalys praneša Komisijai, jog turėjo pakankamai galimybių susipažinti su joms reikalinga informacija, kad galėtų pasiūlyti išipareigojimus, kuriais išspręstų Komisijos susirūpinimą keliančius klausimus.

Panašiai išspręsta ir ši byla, kai 2007 m. gegužės 24 d. GME pateikė Komisijai pareiškimą.

Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, manau, kad šioje byloje į šalių teises būti išklausytoms buvo atsižvelgta.

Briuselis, 2007 m. liepos 11 d.

Karen WILLIAMS

<sup>(1)</sup> OL L 1, 2003 1 4, p. 1.

<sup>(2)</sup> Žr. 2005 m. birželio 22 d. Sprendimą COMP/39.116 — *Coca-Cola* ir 2005 m. sausio 19 d. Sprendimą COMP/37.214 — *DFB*.

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms**

(2007/C 304/12)

|                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Pagalbos Nr.                                                                                                | XA 7037/07                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |
| Valstybė narė                                                                                               | Italija                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
| Regionas                                                                                                    | Marche                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |
| Pagalbos pavadinimas ar individualią pagalbą gaunančios įmonės pavadinimas                                  | Legge 1329/65 — agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione                                                                                                                                                                                 |      |
| Teisinis pagrindas                                                                                          | Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007                                                                                                                                                                                                                               |      |
| Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma | Iš viso: 2 000 000 EUR                                                                                                                                                                                                                                                              |      |
| Didžiausias pagalbos intensyvumas                                                                           | Pagal 4 straipsnio 7 dalį su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 857/2006                                                                                                                                                                                                   | Taip |
| Taikymo data                                                                                                | 2007 6 1                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |
| Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė                                         | Iki 2008 6 30                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| Pagalbos tikslas                                                                                            | Parama MVĮ                                                                                                                                                                                                                                                                          | Taip |
|                                                                                                             | Sektoriai, kuriuose verčiamasi žemės ūkio produktų perdirbimu ir pardavimu, 2 straipsnio 2 dalies m ir n punktai                                                                                                                                                                    | Taip |
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas                                                     | Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa                                                                                                                                                                    |      |
|                                                                                                             | Via Tiziano, 44<br>I-60100 Ancona<br>Tel. (39) 071 806 38 20<br><a href="http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_SABATINI/section_new_010107.html">http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_SABATINI/section_new_010107.html</a> |      |
| Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos                                                         | Pagal reglamento 6 straipsnį                                                                                                                                                                                                                                                        | Taip |

|                                                                            |                                                                                                                                                                                         |  |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Pagalbos Nr.                                                               | XA 7038/07                                                                                                                                                                              |  |
| Valstybė narė                                                              | Italija                                                                                                                                                                                 |  |
| Regionas                                                                   | Marche                                                                                                                                                                                  |  |
| Pagalbos pavadinimas ar individualią pagalbą gaunančios įmonės pavadinimas | Legge 598/94 — art. 11: agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica, la tutela ambientale, l'innovazione organizzativa e commerciale, la sicurezza sui luoghi di lavoro |  |



|                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Teisinis pagrindas                                                                                          | Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma | 500 000 EUR                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| Didžiausias pagalbos intensyvumas                                                                           | Pagal 4 straipsnio 7 dalį su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 857/2006                                                                                                                                                                                                             | Taip |
| Taikymo data                                                                                                | 2007 6 1                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
| Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė                                         | Iki 2008 6 30                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |
| Pagalbos tikslas                                                                                            | Parama MVĮ                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Taip |
|                                                                                                             | Žemės ūkio produktų perdirbimas ir pardavimas, numatytas 2 straipsnio 2 dalies m ir n punktuose                                                                                                                                                                                               | Taip |
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas                                                     | Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa                                                                                                                                                                              |      |
|                                                                                                             | Via Tiziano, 44<br>I-60100 Ancona<br>Tel. (39) 071 806 38 20<br><a href="http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEG-GI_598_CLASSICA/section_new_010107.html">http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEG-GI_598_CLASSICA/section_new_010107.html</a> |      |
| Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos                                                         | Pagal reglamento 6 straipsnį                                                                                                                                                                                                                                                                  | Taip |

**Valstybių narių perduota trumpa informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 70/2001, perdirbimu ir prekyba**

(2007/C 304/13)

**XA numeris:** XA 167/07

žaginiai, aviliai, malūnai, lentpjūvės), jeigu dėl investicijų nedidėja gamybos pajėgumai.

**Valstybė narė:** Slovėnijos Respublika

**Regionas:** Območje občine Sevnice

— papildoma pagalba gali sudaryti iki 100 % išlaidų, siekiant padengti papildomas išlaidas, patirtas naudojant tradicines medžiagas, būtinas pastatų paveldo savybėms išlaikyti

**Pagalbos pavadinimas ar individualią pagalbą gaunančios įmonės pavadinimas:** „Finančna sredstva za ohranjanje in spodbujanje razvoja kmetijstva in podeželja v občini Sevnica“

3. *Pagalba draudimo įmokoms mokėti:*

**Teisinis pagrindas:** Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Sevnica programsko obdobje 2007-2013 (Poglavje II.)

— savivaldybės finansuojama suma dengia likusią bendro draudimo įmokų finansavimo iš nacionalinio biudžeto dalį, sudarančią iki 50 % pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančių išlaidų draudimo įmokoms, draudžiant pasėlius ir produktus nuo stichinėms nelaimėms prilyginamų nepalankių oro sąlygų ir draudžiant gyvulius nuo sunaikinimo dėl ligų

**Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

2007 m.: 138 500 EUR

4. *Pagalba žemės sklypams perskirstyti:*

2008 m.: 194 000 EUR

— iki 100 % pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančių išlaidų, patirtų atliekant teises ir administracines procedūras

2009 m.: 194 000 EUR

2010 m.: 194 000 EUR

5. *Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje:*

2011 m.: 194 000 EUR

— pagalba skiriama subsidijuojamomis paslaugomis (tiesioginės išmokos gamintojams negali būti mokamos) padengti iki 100 % išlaidų, susijusių su ūkininkų lavinimu ir mokymu, konsultavimo paslaugomis, forumų, varžybų, parodų, mugių, leidinių, katalogų, tinklaviečių rengimu ir mokslinių duomenų platinimu

2012 m.: 194 000 EUR

2013 m.: 194 000 EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:**

1. *Investicijos į žemės ūkio valdas:*

— 50 % pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančių išlaidų mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse;

**Taikymo data:** 2007 m. liepos mėn. (arba šių taisyklių įsigaliojimo data)

— 40 % pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančių išlaidų kitose vietovėse;

**Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė:** Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

— kai dalis pagalbos investicijoms ūkiuose taikoma jauniems ūkininkams per penkerius metus nuo jų įsisteigimo, pagalba skiriama padengti 60 % pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančių išlaidų mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse arba 50 % — kitose vietovėse.

**Pagalbos tikslas:** Parama mažoms ir vidutinėms įmonėms

Pagalba yra skirta investicijoms į ūkio objektų atkūrimą, žemės ūkio produktų gamybos įrangos pirkimą, investicijoms į daugiamečių kultūras ir ganyklų būklės gerinimą

**Nuoroda į Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsnius ir pagalbos skyrimo kriterijus atitinkančios išlaidos:** 2007–2013 m. Žemės ūkio ir kaimo plėtros apsaugos ir skatinimo Sevnicos savivaldybėje taisyklių projekto antrame skyriuje numatytos valstybės pagalbos priemonės pagal šiuos 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 (OL L 358, p. 3, 2006 12 16), straipsnius:

2. *Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga:*

— neproduktyviems objektams, iki 100 % faktinių išlaidų;

— 4 straipsnis „Investicijos į žemės ūkio valdas“;

— žemės ūkio produktų gamybos priemonėms, iki 75 % faktinių išlaidų mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse arba 60 % — kitose vietovėse (ūkio pastatai: aruodai,

— 5 straipsnis „Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga“;

- 12 straipsnis „Pagalba draudimo įmokoms mokėti“;
- 13 straipsnis „Pagalba sklypams perskirstyti“;
- 15 straipsnis „Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje“

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemės ūkis: žemdirbystė ir gyvulininkystė

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Občina Sevnica  
Glavni trg 19 a  
SLO-8290 Sevnica

**Tinklavietė:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200757&dhid=90254>

**Kita informacija:** Priemonė pasėlių ir produktų draudimo įmokoms mokėti yra susijusi su oro sąlygomis, kurios gali būti prilyginamos stichinėms nelaimėms: pavasario šalnomis, kruša, žaibu, žaibo sukeltu gaisru, uraganu ir potvyniais

Savivaldybės taisyklės atitinka Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 reikalavimus dėl savivaldybių taikomų priemonių ir įgyvendintinas bendrąsias nuostatas (pagalbos teikimo tvarka, pagalbos kaupimas, pagalbos skaidrumas ir pagalbos kontrolė)

**XA numeris:** XA 168/07

**Valstybė narė:** Jungtinė Karalystė

**Regionas:** Anglija, Škotija, Velsas ir Šiaurės Airija (Jungtinė Karalystė)

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** National Fallen Stock Scheme

**Teisinis pagrindas:** Ši schema nėra reglamentuojama įstatymais.

Reglamente (EB) Nr. 1774/2002, nustatančiame sveikatos taisykles gyvūninės kilmės šalutiniams produktams, neskirtiems vartoti žmonėms, reikalaujama, kad valstybės narės užtikrintų, kad pagal šį reglamentą būtų laikomasi tinkamos gyvūninės kilmės šalutinių produktų šalinimo tvarkos

**Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

2007 m. lapkričio 22 d. — 2008 m. kovo 31 d.: 1,41 milijonų GBP

2008 m. balandžio 1 d. — 2008 m. lapkričio 21 d.: 1,94 milijonų GBP

Iš viso: **3,35 milijonų GBP**

**Maksimalus pagalbos intensyvumas:**

- Pagal Reglamento Nr. 1857/2006 16 straipsnio d punktą pagalba, skiriamos kritusių gyvulių, kuriuos išveža patvirtintas rangovas, išvežimo iš ūkių išlaidoms padengti, intensyvumas yra 100 %.
- Pagal Reglamento Nr. 1857/2006 16 straipsnio d punktą pagalba, skiriamos už kritusių gyvulių išvežimą sudėginti arba deginimą, kai tai atlieka patvirtintas rangovas, intensyvumas yra 75 %

**Igyvendinimo data:** 2007 m. lapkričio 22 d.

**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikas:** Pagalba bus pradėta teikti 2007 m. lapkričio 22 d. Pagalba bus nutraukta 2008 m. lapkričio 21 d. Galutinė paraiškų pateikimo data — 2008 m. lapkričio 21 d.

**Pagalbos tikslas:** Pagal Reglamentą (EB) Nr. 1774/2002 sudaryti savanoriškų įmokų už kritusių gyvulių surinkimą ir išvežimą sistemą, kuriai skiriama valstybės pagalba

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Schema taikoma gyvulininkystės besiverčiančioms žemės ūkio įmonėms

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Už schemą atsakinga institucija:

Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Food and Farming Group  
Area 707, 1A Page Street  
London SW1P 4PQ  
United Kingdom

**Už schemos vykdymą atsakinga organizacija**

The National Fallen Stock Company Ltd  
Stuart House  
City Road  
Peterborough PE1 1QF  
United Kingdom

**Tinklavietė:** <http://www.nfsc.co.uk/>

**Informacijos taip pat galima rasti pagrindinėje Jungtinės Karalystės valstybės pagalbos žemės ūkiui tinklavietėje**

[www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm](http://www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm)

**Kita informacija:**

Išsamesnės informacijos apie schemos kriterijus ir taisykles galite rasti pasinaudodami pirmiau pateiktomis nuorodomis.

Parašas ir data. JK kompetentinga institucija *Department for Environment, Food and Rural Affairs* (Aplinkosaugos, maisto ir kaimo reikalų departamentas)

Neil Marr  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**XA numeris:** XA 169/07

**Valstybė narė:** Italija

**Regionas:** Regione Marche

**Pagalbos pavadinimas:** Legge 1329/65 — agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione

**Teisinis pagrindas:** Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007

**Pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos:** 2 mln. EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** Palūkanų subsidijų forma teikiama pagalba naujoms staklėms ar gamybos įrangai pirkti, išskyrus investicijas jau turimai įrangai pakeisti.

Finansuojama suma yra lygi 100 % orientacinės palūkanų normos, nurodytos ir atnaujintos Gamybos ministerijos nutarimu (nurodytu Įstatyminio potvarkio Nr. 123/98 2 straipsnio 2 dalyje), įsigaliojančios tą dieną, kai MCC (Regiono vykdomoji įstaiga) gauna paraišką.

Bendras pagalbos intensyvumas neturi viršyti 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų investicijoms arba 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų investicijoms mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse ar vietovėse, minimose Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 36 straipsnio a punkto i, ii ir iii papunkčiuose, kurias nustatė valstybės narės, atsižvelgdamos į to reglamento 50 ir 94 straipsnius

Didžiausia pagalbos suma, skiriama atskirai įmonei neturi viršyti 400 000 EUR per bet kurį trejų mokesčių metų laikotarpį arba 500 000 EUR, jei įmonė yra įsisteigusi mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse ar vietovėse, minimose Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 36 straipsnio a punkto i, ii ir iii papunkčiuose, kurias nustatė valstybės narės, atsižvelgdamos į to reglamento 50 ir 94 straipsnius

**Taikymo data:** 2007 m. birželio 1 d.; kiekvienu atveju pirmasis mokėjimas bus atliktas, kai bus nusiunčiamas pranešimas apie Komisijos suteiktą identifikacijos numerį, kuris suteikiamas, kai Komisija gauna informacijos santrauką

**Pagalbos schemos taikymo trukmė:** Iki 2008 m. birželio 30 d.

**Pagalbos tikslas:** Sudaryti sąlygas investicijoms, kuriomis siekiama šių tikslų: gamybos išlaidų sumažinimo, gamybos gerinimo ir persikirstymo, kokybės gerinimo, aplinkos išsaugojimo ir gerinimo arba higienos sąlygų ar gyvūnų gerovės standartų gerinimo pagal Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 4 straipsnio 3 dalį.

Susiję Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsniai — 4 straipsnis.

Investicijos į produktus, kuriems dėl jų pertekliaus arba prekybos rinkų trūkumo netaikomas reglamentas, nėra finansuojamos; „investicijos, skirtos atnaujinimui“, t. y. investicijos, kuriomis turimas pastatas arba įranga ar jos dalys paprasčiausiai pakeičiami nauju šiuolaikiniu pastatu ar įranga, neįsplečiant gamybos pajėgumų daugiau nei 25 % arba iš esmės nepakeičiant gamybos ar naudojamos technologijos pobūdžio, nėra finansuojamos; pagalba, skirta investicijoms į nusausinimo darbus arba drėkinimo įrenginius bei drėkinimo darbus, negali būti teikiama, nebent tokios investicijos lemia, kad mažiausiai 25 % sumažėja

anksčiau suvartoto vandens kiekis; pagalba neturi būti teikiama produktų, pakeičiančių pieną ar pieno produktus, gamybos reikmėms

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Ši pagalbos schema yra skirta mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų, išvardytų EB sutarties I priede, perdirbimu ir prekyba, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 70/2001 2 straipsnio 2 dalies m ir n punktuose

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa  
Via Tiziano, 44  
I-60100 Ancona  
tel. (39) 386 07 18 20

**Tinklavietė:**

[http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC\\_MARCHE/MCC\\_MARCHE\\_LEGGI\\_SABATINI/section\\_new\\_010107.html](http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_SABATINI/section_new_010107.html)

**Kita informacija:**

Nurodytos metinės išlaidos yra bendros dviem teisiniame pagrindu nurodytiems teisės aktams ir taip pat apima metines išlaidas, planuojamas pagal schemą, kuriai numatytas tas pats teisinis pagrindas, taikomas MVI, kurios verčiasi žemės ūkio produktų perdirbimu ir prekyba, ir MVI, kurios vykdo veiklą kituose ekonomikos sektoriuose

**XA numeris:** XA 170/07

**Valstybė narė:** Italija

**Regionas:** Regione Marche

**Pagalbos pavadinimas:** Legge 598/94 — art.11 Agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica, la tutela ambientale, l'innovazione organizzativa e commerciale, la sicurezza sui luoghi di lavoro

**Teisinis pagrindas:** Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007

**Pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos:** 4 mln. EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** Palūkanų subsidijų forma teikiama

Pagalba sudaro 100 % orientacinės palūkanų normos, nurodytos ir atnaujintos Gamybos ministerijos nutarimu (nurodytu Įstatyminio potvarkio Nr. 123/98 2 straipsnio 2 dalyje), įsigaliojančios tą dieną, kai MCC (Regiono vykdomoji įstaiga) gauna paraišką.

Bendras pagalbos intensyvumas neturi viršyti 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų investicijoms arba 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų investicijoms mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse ar vietovėse, minimose Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 36 straipsnio a punkto i, ii ir iii papunkčiuose, kurias nustatė valstybės narės, atsižvelgdamos į to reglamento 50 ir 94 straipsnius.

Didžiausia pagalbos suma, skiriama atskirai įmonei neturi viršyti 400 000 EUR per bet kurį trejų mokesčių metų laikotarpį arba 500 000 EUR, jei įmonė yra įsisteigusi mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse ar vietovėse, minimose Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 36 straipsnio a punkto i, ii ir iii papunkčiuose, kurias nustatė valstybės narės, atsižvelgdamos į to reglamento 50 ir 94 straipsnius

**Taikymo data:** 2007 m. birželio 1 d.; kiekvienu atveju pirmasis mokėjimas bus atliktas, kai bus nusiunčiamas pranešimas apie Komisijos suteiktą identifikacijos numerį, kuris suteikiamas, kai Komisija gauna informacijos santrauką

**Pagalbos schemos taikymo trukmė:** Iki 2008 m. birželio 30 d.

**Pagalbos tikslas:** Sudaryti sąlygas investicijoms, kuriomis siekiama šių tikslų: gamybos išlaidų sumažinimo, gamybos gerinimo ir perskirstymo, kokybės gerinimo, aplinkos išsaugojimo ir gerinimo arba higienos sąlygų ar gyvūnų gerovės standartų gerinimo pagal Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 4 straipsnio 3 dalį.

Susiję Reglamento (EB) Nr. 1857/2004 straipsniai — 4 straipsnis.

Investicijos į produktus, kuriems dėl jų pertekliaus arba prekybos rinkų trūkumo netaikomas reglamentas, nėra finansuojamos; „investicijos, skirtos atnaujinimui“, t. y. investicijos, kuriomis turimas pastatas arba įranga ar jos dalys paprasčiausiai pakeičiami nauju šiuolaikiniu pastatu ar įranga, neišplečiant gamybos pajėgumų daugiau nei 25 % arba iš esmės nepakeičiant gamybos ar naudojamos technologijos pobūdžio, nėra finansuojamos; pagalba, skirta investicijoms į nusausinimo darbus arba drėkinimo įrenginius bei drėkinimo darbus, negali būti teikiama, nebent tokios investicijos lemia, kad mažiausiai 25 % sumažėja anksčiau suvartoto vandens kiekis; pagalba neturi būti teikiama produktų, pakeičiančių pieną ar pieno produktus, gamybos reikmėms

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Ši pagalbos schema yra skirta mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų, išvardytų EB sutarties I priede, perdirbimu ir prekyba, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 70/2001 2 straipsnio 2 dalies m ir n punktuose

#### **Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa  
Via Tiziano, 44  
I-60100 Ancona  
tel. (39) 386 07 18 20

#### **Tinklavietė:**

[http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC\\_MARCHE/MCC\\_MARCHE\\_LEGGI\\_598\\_CLASSICA/section\\_new\\_010107.html](http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_598_CLASSICA/section_new_010107.html)

#### **Kita informacija:**

Nurodytos metinės išlaidos yra bendros dviem teisiniame pagrindu nurodytiems teisės aktams ir taip pat apima metines išlaidas, planuojamas pagal schemą, kuriai numatytas tas pats teisinis pagrindas, taikomas MVI, kurios verčiasi žemės ūkio produktų perdirbimu ir prekyba, ir MVI, kurios vykdo veiklą kituose ekonomikos sektoriuose

**XA numeris:** XA 182/07

**Valstybė narė:** Jungtinė Karalystė

**Regionas:** Scotland

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** Loch Lomond & The Trossachs National Park Natural Heritage Grant Scheme

**Teisinis pagrindas:** National Parks (Scotland) Act 2000

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1857/2006.

#### **Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

| Metai     | Iš viso išlaidų              | Didžiausia vieno kriterijus atitinkančio pagalbos gavėjo išlaidų suma |
|-----------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 2007/2008 | 167 000 GBP<br>(246 655 EUR) | 20 000 GBP<br>(29 592 EUR)                                            |
| 2008/2009 | 167 000 GBP<br>(246 655 EUR) | 20 000 GBP<br>(29 592 EUR)                                            |
| 2009/2010 | 167 000 GBP<br>(246 655 EUR) | 20 000 GBP<br>(29 592 EUR)                                            |

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** Pagalba bus teikiama tik toms investicijoms, kuriomis siekiama apsaugoti arba sustiprinti gamtos paveldą. Gali būti skiriama vienos iš trijų rūšių pagalba.

— Techninė parama. Pagal šią priemonę skiriamos pagalbos intensyvumas bus iki 100 % remiantis Komisijos reglamento Nr. 1857/2006 15 straipsniu.

— Didžiausias pagalbos kapitaliniams darbams intensyvumas bus iki 100 % (kai pagalba teikiama neproduktyviems paveldo objektams išsaugoti). Tačiau jei pagalba skiriama už produktyvius paveldo objektus, didžiausia jos suma bus mažesnė, kaip nurodyta Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 5 straipsnyje.

— Jei pagalba skiriama pagal 4 straipsnį, didžiausias jos intensyvumas bus iki 75 % pagalbos teikimo kriterijus atitinkančių investicijų mažiau ūkininkauti palankiose vietovėse arba 36 straipsnio a punkto i papunktyje nurodytose vietovėse

**Taikymo data:** Schema bus pradėta taikyti 2007 m. rugpjūčio 13 d.

**Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė:** Paraiškas pagal šią schemą galima teikti iki 2010 m. sausio 20 d.

Paskutinės išmokos pareiškėjams bus išmokėtos 2010 m. kovo 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Pagalbos gamtos paveldui apsaugoti schema (*The Natural Heritage Grant Scheme*) — tai kapitalo dotacijų schema, kuria siekiama remti priemones, padėsiančias išsaugoti ir sustiprinti gamtos paveldą, skatinti pažinti ir išnaudoti ypatingus Nacionalinio parko privalumus. Įstatyminiame *Loch Lomond & The Trossachs* nacionalinio parko plane numatyta veikla, kuriai bus teikiama pirmenybė siekiant įgyvendinti plano tikslus

**Pagalbos teikimo kriterijus atitinkančios išlaidos:** Pagal pagalbos gamtos paveldui apsaugoti schemą bus teikiamos išmokos kapitaliniams darbams paremti, įrangai įsigyti, su darbo jėga ir (arba) specialistų kompetencija susijusioms išlaidoms, patirtoms įgyvendinant parko gamtos paveldo apsaugos ir stiprinimo priemones, padengti, taip pat ypatingų parko privalumų pažinimui ir išnaudojimui skatinti. Ši pagalba atitinka Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 5 straipsnio nuostatas. Jei siekiant atlikti kapitalinius darbus, kurie padėtų išsaugoti produktyvius paveldo objektus, skirtus natūraliai aplinkai išsaugoti ir pagerinti, reikalingos investicijos į žemės ūkio valdas, gali būti skiriama iki 75 % patirtų išlaidų kompensavimo pagalba. Ši pagalba atitinka Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 4 straipsnio nuostatas.

Schemoje numatytų techninės paramos lėšų bus galima skirti ūkininkų ir ūkio darbininkų mokymo išlaidoms — ypač mokymo programų organizavimo ir konsultavimo paslaugų išlaidoms — padengti. Pagalba bus teikiama paslaugų lengvatinėmis sąlygomis forma, t. y. laikantis Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 15 straipsnio gamintojams nebus teikiama tiesioginių išmokų

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Schema taikoma žemės ūkio produktų gamybos sektoriui.

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Loch Lomond & The Trossachs National Park Authority  
National Park Headquarters  
The Old Station  
Balloch G83 8BF  
United Kingdom

**Tinklavietė:**

<http://www.lochlomond-trossachs.org/park/default.asp?p=309&s=3>

Galite apsilankyti Jungtinės Karalystės žemės ūkiui teikiamos valstybės pagalbos, apie kurią pranešti nereikalaujama, pagrindinėje svetainėje

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

Patikrinkite ir *Loch Lomond* svetainę

Jungtinės Karalystės kompetetingos institucijos Aplinkos, maisto ir kaimo reikalų departamento (*Department for Environment, Food and Rural Affairs*) vardu pasirašę ir datą nurodę

Neil Marr  
Agricultural State Aid  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**XA numeris:** XA 196/07

**Valstybė narė:** Slovėnijos Respublika

**Regionas:** Ribnicos savivaldybė

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** „Državna pomoč za ohranjanje in razvoju kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Ribnica“

**Teisinis pagrindas:** Pravilnik o sofinanciranju ukrepov za ohranjanje in razvoju kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Ribnica

**Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

40 895 EUR — 2007 m.,

44 985 EUR — 2008 m.,

49 483 EUR — 2009 m.,

54 431 EUR — 2010 m.,

56 064 EUR — 2011 m.,

57 750 EUR — 2012 m.,

59 480 EUR — 2013 m.

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** Pagalba bus skiriama kaip subsidija. Didžiausias pagalbos, taikant vieną priemonę, intensyvumas iš viso yra:

1. *Investicijos į žemės ūkio įmones, kurios verčiasi pirmine gamyba:*

— iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse, arba 40 % kitose vietovėse.

Pagalbos tikslas — investuoti į ūkių objektų atstatymą, įsigyti žemės ūkio gamybos įrangos, investuoti į daugiamečių kultūrų auginimą ir gerinti ūkio dirbamąją žemę bei ganyklas

2. *Tradicinių pastatų apsauga:*

— iki 100 % faktinių išlaidų, susijusių su investicijomis į neproduktyvius objektus;

— iki 60 % (ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse — 75 %) faktinių išlaidų, susijusių su investicijomis į produktyvius objektus ūkiuose, jeigu investicijos neskirtos ūkio gamybos pajėgumams didinti;

— papildoma pagalba gali sudaryti iki 100 % išlaidų, kad būtų padengtos papildomos išlaidos, patirtos naudojant tradicines medžiagas, būtinas pastatų paveldo savybėms išlaikyti

3. *Pagalba draudimo įmokoms mokėti:*

— savivaldybės teikiamo bendro finansavimo suma yra lygi skirtumui tarp draudimo įmokų bendro finansavimo iš šalies biudžeto sumos ir iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų draudimo įmokoms, susijusioms su kultūrų bei produktų draudimu ir gyvulių draudimu ligos atveju, padengti

4. *Pagalba žemės sklypams perskirstyti:*

— finansinė parama bus skiriama kaip subsidijos ir ja bus padengiama iki 100 % reikalavimus atitinkančių teisiųjų ir administracinių išlaidų

5. *Pagalba geros kokybės žemės ūkio produktų gamybai skatinti:*

- iki 100 % išlaidų; skiriama kaip subsidijuojamos paslaugos siekiant įgyvendinti priemones geros kokybės žemės ūkio produktų gamybai skatinti

6. *Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje:*

- iki 100 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, susijusių su ūkininkų lavinimu ir mokymu, konsultavimo paslaugomis ir forumų, konkursų, parodų bei mugių organizavimu, leidiniais, mokslo žinių sklaidimu, katalogais ir interneto svetainėmis. Ši pagalba teikiama natūra kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais

**Taikymo data:** Nuo 2007 m. rugpjūčio mėn. (arba nuo minėtų taisyklių įsigaliojimo dienos)

**Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė:** Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Paremti MVĮ

**Nuoroda į Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsnius ir reikalavimus atitinkančias išlaidas:** Taisyklių dėl bendro finansavimo priemonių, skirtų apsaugai ir žemės ūkio, miškininkystės bei kaimo plėtrai Ribnicos savivaldybėje, projekto II skyriuje numatytos priemonės, apimančios valstybės pagalbą remiantis toliau išvardytais 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 (OL L 358, 2006 m. gruodžio 16 d., p. 3), straipsniais:

- 4 straipsnis: „Investicijos į žemės ūkio valdas“;

- 5 straipsnis: „Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga“;

- 12 straipsnis: „Pagalba draudimo įmokoms mokėti“;

- 13 straipsnis: „Pagalba sklypams perskirstyti“;

- 14 straipsnis: „Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti“;

- 15 straipsnis: „Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje“

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemės ūkis: žemdirbystės ir gyvulininkystės produkcija

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Občina Ribnica  
Gorenjska cesta 3  
SLO-1310 Ribnica

**Svetainė:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91162>

**Kita informacija:** Priemonė, susijusi su draudimo įmokų, skirtų kultūroms ir vaisiams apdrausti, mokėjimu, apima toliau nurodytas nepalankias oro sąlygas, kurios gali būti prilyginamos stichinėms nelaimėms: pavasario šalnas, šalnas, krušą, žaibą, žaibo sukeltą gaisrą, audras ir potvynius

Savivaldybės taisyklės atitinka Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 reikalavimus, susijusius su priemonėmis, kurias turi priimti savivaldybė, ir taikomomis bendrosiomis nuostatomis (etapų iki pagalbos teikimo, pagalbos kaupimo, skaidrumo ir pagalbos teikimo stebėjimo)

**Valstybių narių perduota trumpa informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 70/2001, perdirbimu ir prekyba**

(2007/C 304/14)

**XA numeris:** XA 197/07

**Valstybė narė:** Slovėnijos Respublika

**Regionas:** Brežicės savivaldybė

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** „Finančna sredstva za ohranjanje in spodbujanje razvoja kmetijstva in podeželja v občini Brežice“

**Teisinis pagrindas:** Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Brežice za programsko obdobje 2007-2013

**Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

2007 m. — 85 544,99 EUR

2008 m. — 192 000 EUR

2009 m. — 192 000 EUR

2010 m. — 192 000 EUR

2011 m. — 192 000 EUR

2012 m. — 192 000 EUR

2013 m. — 192 000 EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:**

1. *Investicijos į pirminės gamybos ūkius:*

- iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse ir iki 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų investicijoms kitose vietovėse;
- jeigu dalis pagalbos investicijoms į ūkius skiriama jauniems ūkininkams per penkerius metus nuo įsisteigimo, valstybės finansuojama suma yra 10 % didesnė.

Pagalbos tikslas — investuoti į ūkių objektų atstatymą, įsigyti žemės ūkio gamybos įrangos, investuoti į daugiamečių kultūrų auginimą ir gerinti ūkio dirbamąją žemę bei ganyklas

2. *Draudimo įmokų bendras finansavimas:*

- savivaldybės teikiamo bendro finansavimo suma yra lygi skirtumui tarp draudimo įmokų bendro finansavimo iš šalies biudžeto sumos ir iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų draudimo įmokoms, susijusioms su kultūrų bei produktų draudimu ir gyvulių draudimu ligos atveju, padengti

3. *Techninė parama žemės ūkio sektoriuje:*

- iki 100 % išlaidų, susijusių su ūkininkų švietimu bei mokymu, konsultavimo paslaugomis ir forumų, konkursų, parodų bei mugių organizavimu, leidiniais,

katalogais ir interneto svetainėmis, ir mokslo žinių sklaidimu. Ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais

4. *Pagalba geros kokybės žemės ūkio produktų gamybai skatinti:*

- iki 100 % faktinių išlaidų; ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais

**Taikymo data:** Nuo 2007 m. rugpjūčio mėn. (arba nuo minėtų taisyklių įsigaliojimo dienos)

**Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė:** Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Paremti MVĮ

**Nuoroda į Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsnius ir reikalavimus atitinkančias išlaidas:** Taisyklių dėl apsaugos ir žemės ūkio bei kaimo plėtros Brežicės savivaldybėje 2007–2013 m. programavimo laikotarpiu projekto II skyriuje numatytos priemonės, apimančios valstybės pagalbą remiantis toliau išvardytais 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 (OL L 358, 2006 12 16, p. 3), straipsniais:

- 4 straipsnis: „Investicijos į žemės ūkio valdas“;
- 12 straipsnis: „Pagalba draudimo įmokoms mokėti“;
- 14 straipsnis: „Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti“;
- 15 straipsnis: „Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje“

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemės ūkis: žemdirbystė ir gyvulininkystė

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Občina Brežice  
Cesta prvih borcev 18  
SLO-8250 Brežice

**Svetainė:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91136>

**Kita informacija:** Priemonė, susijusi su draudimo įmokų, skirtų kultūroms ir vaisiams apdrausti, mokėjimu, apima toliau nurodytas nepalankias oro sąlygas, kurios gali būti prilyginamos stichinėms nelaimėms: pavasario šalnas, šalnas, krušą, žaibą, žaibo sukeltą gaisrą, audras ir potvynius



Savivaldybės taisyklės atitinka Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 reikalavimus, susijusius su priemonėmis, kurias turi priimti savivaldybė, ir taikomomis bendrosiomis nuostatomis (etapų iki pagalbos teikimo, pagalbos kaupimo, skaidrumo ir pagalbos teikimo stebėjimo)

Atsakingo asmens Brežicės savivaldybėje parašas

Ivan MOLAN  
Meras

**XA numeris:** XA 198/07

**Valstybė narė:** Slovėnijos Respublika

**Regionas:** Bistricos ob Sotli savivaldybė

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** „Podpora programom razvoja kmetijstva in podeželja v občini Bistrica ob Sotli 2007-2013“

**Teisinis pagrindas:** Pravilnik o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Bistrica ob Sotli za izvedbo programov pomoči (Poglavje II.)

**Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

2007 m. — 16 480 EUR

2008 m. — 18 952 EUR

2009 m. — 21 795 EUR

2010 m. — 25 064 EUR

2011 m. — 28 823 EUR

2012 m. — 33 147 EUR

2013 m. — 38 199 EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:**

1. *Investicijos į pirminės gamybos ūkius:*

- iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse (Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1257/1999 iki 2010 m.; Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1698/2006 po 2010 m.) arba kitose vietovėse, nurodytose Reglamentas (EB) Nr. 1698/2005 36 straipsnio a punkto i, ii ir iii papunkčiuose, kaip nustatyta valstybių narių pagal to reglamento 50 ir 94 straipsnius;
- iki 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų kitose vietovėse;
- iki 60 % reikalavimus atitinkančių išlaidų ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse ir iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų kitose vietovėse, jeigu investuoja jaunieji ūkininkai per penkerius metus nuo įsisteigimo

Pagalbos tikslas — investuoti į ūkių objektų atstatymą, įsigyti žemės ūkio gamybos įrangos, investuoti į daugiamečių kultūrų auginimą, gerinti ūkio dirbamąją žemę ir ganyklas ir teikti ūkių prieigos priemones

2. *Tradicinių pastatų apsauga:*

- iki 100 % faktinių išlaidų, susijusių su negamybiniais objektais;
- iki 75 % faktinių išlaidų, susijusių su gamybiniais objektais ūkininkauti mažiau palankių vietovių ūkiuose, arba 60 % — kitų vietovių ūkiuose (ūkio pastatai: svirnai, džiovinimo patalpos, aviliai), jeigu investicijos neskirtos ūkio gamybos pajėgumams didinti

3. *Pagalba draudimo įmokoms mokėti:*

- savivaldybės teikiamo bendro finansavimo suma yra lygi skirtumui tarp draudimo įmokų bendro finansavimo iš šalies biudžeto sumos ir iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų draudimo įmokoms, susijusioms su kultūrų bei produktų draudimu ir gyvulių draudimu ligos atveju, padengti

4. *Pagalba žemės sklypams persikirstyti:*

- iki 100 % teisinių ir administracinių išlaidų, įskaitant patikrinimų išlaidas

5. *Pagalba geros kokybės žemės ūkio produktų gamybai skatinti:*

- iki 100 % faktinių išlaidų; ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais

6. *Techninės paramos teikimas:*

- iki 100 % išlaidų, susijusių su ūkininkų švietimu bei mokymu, konsultavimo paslaugomis ir forumų, konkursų, parodų bei mugių organizavimu, mokslo žinių sklaidimu ir leidiniais, pvz., katalogais ir interneto svetainėmis. Ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais

**Taikymo data:** Nuo 2007 m. rugpjūčio mėn. (arba nuo minėtų taisyklių įsigaliojimo dienos)

**Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė:** Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Paremti MVĮ

**Nuoroda į Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsnius ir reikalavimus atitinkančias išlaidas:** Taisyklių dėl apsaugos ir žemės ūkio bei kaimo plėtros skatinimo Bistricos ob Sotli savivaldybėje siekiant įgyvendinti pagalbos teikimo programos projekto II skyriuje numatytos priemonės, apimančios valstybės pagalbą remiantis toliau išvardytais 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 (OL L 358, 2006 m. gruodžio 16 d., p. 3), straipsniais:

- 4 straipsnis: „Investicijos į žemės ūkio valdas“;
- 5 straipsnis: „Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga“;
- 12 straipsnis: „Pagalba draudimo įmokoms mokėti“;

- 13 straipsnis: „Pagalba sklypams perskirstyti“;
- 14 straipsnis: „Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti“;
- 15 straipsnis: „Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje“

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemės ūkis: žemdirbystė ir gyvulininkystė

Jeigu investuojama į žemės ūkio valdas, pagalba neskiriama šilakraujų arkliai, naminių paukščių arba triušių veisimui

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Občina Bistrica ob Sotli  
Bistrica ob Sotli 17  
SLO-3256 Bistrica ob Sotli

**Svetainė:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91135>

**Kita informacija:** Priemonė, susijusi su draudimo įmokų, skirtų kultūroms ir vaisiams apdrausti, mokėjimu, apima toliau nurodytas nepalankias oro sąlygas, kurios gali būti prilyginamos stichinėms nelaimėms: pavasario šalnas, šalnas, krušą, žaibą, žaibo sukeltą gaisrą, audras ir potvynius

Savivaldybės taisyklės atitinka Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 reikalavimus, susijusius su priemonėmis, kurias turi priimti savivaldybė, ir taikomomis bendrosiomis nuostatomis (etapų iki pagalbos teikimo, pagalbos kaupimo, skaidrumo ir pagalbos teikimo stebėjimo)

Atsakingo asmens parašas

Bistricos ob Sotli savivaldybės meras  
Jožef PREGRAD

**XA numeris:** XA 199/07

**Valstybė narė:** Slovėnijos Respublika

**Regionas:** Velenjės savivaldybė

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** „Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Mestni občini Velenje za programsko obdobje 2007-2013“

**Teisinis pagrindas:** Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Mestni občini Velenje za programsko obdobje 2007-2013

**Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

2007 m. — 22 196 EUR

2008 m. — 22 771 EUR

2009 m. — 23 652 EUR

2010 m. — 24 542 EUR

2011 m. — 25 438 EUR

2012 m. — 26 710 EUR

2013 m. — 28 045 EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:**

1. *Investicijos į pirminės gamybos ūkius:*

- iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse;
- iki 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų kitose vietovėse;
- iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse ir iki 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų kitose vietovėse, jeigu investuoja jaunieji ūkininkai per penkerius metus nuo įsisteigimo

Pagalbos tikslas — investuoti į ūkių objektų atstatymą, įsigyti žemės ūkio gamybos įrangos, investuoti į daugiamečių kultūrų auginimą, gerinti ūkio dirbamąją žemę, teikti privačias ūkių prieigos priemones teikti ir investuoti į ganyklas

2. *Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga:*

- iki 100 % faktinių išlaidų, susijusių su negamybiniais objektais;
- iki 75 % reikalavimus atitinkančių faktinių išlaidų, susijusių su investicijomis į gamybinius objektus ūkininkauti mažiau palankių vietovių ūkiuose, ir 60 % kitų vietovių ūkiuose, jeigu investicijos neskirtos ūkio gamybos pajėgumams didinti;
- papildoma pagalba gali sudaryti iki 100 % išlaidų, kai reikia padengti papildomas išlaidas, patirtas naudojant tradicines medžiagas, būtinas pastatų paveldo savybėms išlaikyti

3. *Ūkio pastatų perkėlimas atsižvelgiant į visuomenės interesus:*

- iki 100 % faktinių išlaidų, jeigu perkėlimas tėra esamų pastatų išardymas, sugriovimas ir atstatymas;
- jeigu dėl perkėlimo ūkininkas gauna šiuolaikiškesnius pastatus, jis turi padengti ne mažiau kaip 60 % (ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse — 50 %) atitinkamų pastatų vertės padidėjimo po perkėlimo. Jeigu pagalbos gavėjas yra jaunas ūkininkas, jis turi padengti ne mažiau kaip atitinkamai 55 % ir 45 % išlaidų;
- jeigu dėl perkėlimo padidėja gamybos pajėgumai, ūkininkas turi padengti ne mažiau kaip 60 % (ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse — 50 %) išlaidų, susijusių su šiuo padidėjimu; jeigu pagalbos gavėjas yra jaunas ūkininkas, jis turi padengti ne mažiau kaip atitinkamai 55 % ir 45 % išlaidų

4. *Pagalba draudimo įmokoms mokėti:*

- savivaldybės teikiama pagalba yra lygi skirtumui tarp draudimo įmokų bendro finansavimo iš šalies biudžeto sumos ir iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų draudimo įmokoms, susijusioms su kultūrų bei produktų draudimu ir gyvulių draudimu ligos atveju, padengti

5. *Pagalba žemės sklypams persikirstyti:*
- iki 100 % teisinių ir administracinių išlaidų
6. *Pagalba geros kokybės žemės ūkio produktų gamybai skatinti:*
- iki 100 % faktinių išlaidų; ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais
7. *Techninės paramos teikimas:*
- iki 100 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, susijusių su ūkininkų švietimu bei mokymu, konsultavimo paslaugomis, forumų, konkursų, parodų ir mugių organizavimu, leidiniais, katalogais bei interneto svetainėmis ir ūkininkų pavadavimo paslaugomis jų ligos atveju ar atostogų laikotarpiu. Ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos ir neturi apimti tiesioginių išmokų gamintojams pinigais

**Taikymo data:** Nuo 2007 m. (arba nuo minėtų taisyklių įsigaliojimo dienos)

**Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė:** Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Paremti MVĮ

**Nuoroda į Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsnius ir reikalavimus atitinkančias išlaidas:** Pagalbos teikimo apsaugai ir žemės ūkio bei kaimo plėtrai Velenjės savivaldybėje 2007–2013 m. programavimo laikotarpiu taisyklių projekto II skyriuje numatytos priemonės, apimančios valstybės pagalbą remiantis toliau nurodytais 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 (OL L 358, 2006 m. gruodžio 16 d., p. 3), straipsniais:

- 4 straipsnis: „Investicijos į žemės ūkio valdas“;

- 5 straipsnis: „Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga“;
- 6 straipsnis: „Ūkio pastatų perkėlimas visuomenės interesų labui“;
- 12 straipsnis: „Pagalba draudimo įmokoms mokėti“;
- 13 straipsnis: „Pagalba sklypams persikirstyti“;
- 14 straipsnis: „Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti“;
- 15 straipsnis: „Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje“

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemdirbystė ir gyvulininkystė

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Mestna občina Velenje  
Titov trg 1  
SLO-3320 Velenje

**Svetainė:**

<http://arhiva.velenje.si/pravilnik%20kmetijstvo%20jul07.doc>

**Kita informacija:** Priemonė, susijusi su draudimo įmokų, skirtų kultūroms ir vaisiams apdrausti, mokėjimu, apima toliau nurodytas nepalankias oro sąlygas, kurios gali būti prilyginamos stichinėms nelaimėms: pavasario šalnas, šalnas, krušą, žaibą, žaibo sukeltą gaisrą, audras ir potvynius

Savivaldybės taisyklės atitinka Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 reikalavimus, susijusius su priemonėmis, kurias turi priimti savivaldybė, ir taikomomis bendrosiomis nuostatomis (etapų iki pagalbos teikimo, pagalbos kaupimo, skaidrumo ir pagalbos teikimo stebėjimo)

Atsakingo asmens parašas

Srečko MEH  
Velenjės meras

## V

(Skelbimai)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS  
ĮGYVENDINIMU

## KOMISIJA

**Pranešimas ekonominių operacijų vykdytojams — Kinijos kilmės tekstilės gaminių ir drabužių importas į Bendriją 2008 m.**

(2007/C 304/15)

Šiuo pranešimu Bendrijos ekonominių operacijų vykdytojai yra informuojami praktiniais klausimais, susijusiais su Kinijos kilmės tekstilės gaminių ir drabužių importu 2008 m.

2007 m. gruodžio 31 d. nustos galioti dabartinis importo režimas pagal 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3030/93 dėl tam tikrų tekstilės gaminių importo iš trečiųjų šalių bendrųjų taisyklių<sup>(1)</sup> V priede nurodytas kiekybines normas ten išvardytoms produktų kategorijoms. Nuo 2008 m. sausio 1 d. iki 2008 m. gruodžio 31 d. bus taikoma dviguba patikrinimo priežiūros sistema 8 nurodytoms gaminių kategorijoms. Šiuo tikslu buvo priimtas Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1217/2007<sup>(2)</sup>, iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3030/93 III priedą.

Dviguba patikrinimo priežiūros sistema bus taikoma šioms importuojamų Kinijos kilmės tekstilės gaminių kategorijoms: 4 kategorijai (marškinėliai), 5 kategorijai (puloveriai), 6 kategorijai (kelnės), 7 kategorijai (marškiniai), 20 kategorijai (lovos skalbiniai), 26 kategorijai (suknelės), 31 kategorijai (liemenėlės), 115 kategorijai (linų arba ramės verpalai). Dviems likusioms kategorijoms taikomas dabartinis režimas, 2 ir 39 kategorijos neįtrauktos į dvigubo patikrinimo priežiūros sistemą.

Dvigubo patikrinimo priežiūros sistema bus taikoma prekėms, išsiunčiamoms iš Kinijos nuo 2008 m. sausio 1 d. Šios prekės išleidžiamos į laisvą apyvartą išdavus importo licenciją po to, kai buvo pateikta galiojanti eksporto licencija.

2007 m. išsiųstoms prekėms taikomos šios taisyklės:

- Importui, kuriam paraiškos importo licencijoms bus pateiktos iki 2008 m. kovo 31 d., bus taikomos Reglamento (EEB) Nr. 3030/93 V priede nurodytos kiekybinės normos. Šiam importui reikės galiojančios eksporto licencijos ir tam tikro prekių kiekio atitinkamoje kategorijoje.
- Importui, kuriam paraiškos importo licencijoms bus pateiktos nuo 2008 m. balandžio 1 d., taikomos minėtos dvigubo patikrinimo režimo sistemos nuostatos. Prekėms, išsiųstoms taikant Reglamento (EEB) Nr. 3030/93 V priede nurodytas kiekybines normas, importo licencija bus išduota pateikus atitinkamą eksporto licenciją.

Bendrija ir toliau reglamentuos po 2008 m. sausio 1 d. išsiųstų prekių laikinojo išvežimo perdirbti (LIP) procedūrą ir tautodailės bei rankų darbo austų dirbinių importą.

<sup>(1)</sup> OL L 275, 1993 11 8, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1217/2007 (OL L 275, 2007 10 19, p. 16).

<sup>(2)</sup> OLL 275, 2007 10 19, p. 16.

Pagal šiuo metu galiojantį kiekybinių normų režimą taikomos specialios nuostatos, išskiriančios vaikiškų marškinėlių 4C grupę, toliau nebebus taikomos prekėms, siunčiamoms pagal dvigubo patikrinimo priežiūros sistemą.

Importo leidimus išduoda valstybių narių licencijavimo institucijos, išvardytos I priede.

Papildomos informacijos galima rasti:

[http://ec.europa.eu/trade/issues/sectoral/industry/textile/pr091007\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/issues/sectoral/industry/textile/pr091007_en.htm).

---

## I PRIEDAS

## Licencijavimo institucijų sąrašas

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1. Austrija</b><br/>Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit<br/>Aussenwirtschaftsadministration<br/>Abteilung C2/2<br/>Stubenring 1<br/>A-1011 Wien<br/>Tel.: (43-1) 711 00-0<br/>Fax: (43-1) 711 00-83 86</p>                                                                                                                                   | <p><b>2. Belgija</b><br/>FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie<br/>Economisch Potentieel<br/>KBO-Beheerscel — Vergunningen<br/>Leuvenseweg 44<br/>B-1000 Brussel<br/>Tel: (32-2) 277 67 13<br/>Fax: (32-2) 277 50 63</p>                                                                                                           | <p>SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie<br/>Potentiel économique<br/>Cellule de gestion BCE — Licences<br/>Rue de Louvain 44<br/>B-1000 Bruxelles<br/>Tél: (32-2) 277 67 13<br/>Fax: (32-2) 277 50 63</p> |
| <p><b>3. Bulgarija</b><br/>Министерство на икономиката и енергетиката<br/>Дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“<br/>ул. „Славянска“ № 8<br/>BG-1052 София<br/>Република България<br/>Тел.: (359) 29 40 70 08/(359) 29 40 76 73/<br/>29 40 78 00<br/>Факс: (359) 29 81 5041/(359) 29 80 47 10/<br/>29 88 36 54</p>                                 | <p><b>4. Kipras</b><br/>Ministry of Commerce, Industry and Tourism<br/>Trade Department<br/>6 Andrea Araouzou Str.<br/>CY-1421 Nicosia<br/>Tel: (357) 22 867 100<br/>Fax: (357) 22 375 120</p>                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>5. Čekija</b><br/>Ministerstvo průmyslu a obchodu<br/>Licenční správa<br/>Na Františku 32<br/>CZ-110 15 Praha 1<br/>Tel: (420) 224 90 71 11<br/>Fax: (420) 224 21 21 33</p>                                                                                                                                                                          | <p><b>6. Danija</b><br/>Erhvervs- og Byggestyrelsen<br/>Økonomi- og Erhvervsministeriet<br/>Langelinje Allé 17<br/>DK-2100 København Ø<br/>Tlf. (45) 35 46 60 30<br/>Fax (45) 35 46 60 29</p>                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>7. Estija</b><br/>Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium<br/>Harju 11<br/>EE-15072 Tallinn<br/>Tel.: (372) 625 64 00<br/>Faks: (372) 631 36 60</p>                                                                                                                                                                                                | <p><b>8. Suomija</b><br/>Tullihallitus<br/>PL 512<br/>FI-00101 Helsinki<br/>Puh. (358-9) 61 41<br/>Faksi (358-20) 492 28 52</p>                                                                                                                                                                                                        | <p>Tullstyrelsen<br/>PB 512<br/>FI-00101 Helsingfors<br/>Faksi (358-20) 492 28 52</p>                                                                                                                               |
| <p><b>9. Prancūzija</b><br/>Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi<br/>Direction générale des entreprises<br/>Service des Industries Manufacturières et des Activités Postales (SIMAP)<br/>Bureau Textile-Importations<br/>Le Bervil, 12 rue Villiot<br/>F-75572 Paris Cedex 12<br/>Tél.: (33 1) 53 44 96 60<br/>Fax: (33 1) 53 44 91 81</p> | <p><b>10. Vokietija</b><br/>Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)<br/>Frankfurter Str. 29-35<br/>D-65760 Eschborn<br/>Tel.: (49) 61 96 9 08-0<br/>Fax: (49) 61 96 9 42 26</p>                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>11. Graikija</b><br/>Υπουργείο Οικονομίας &amp; Οικονομικών<br/>Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής<br/>Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας<br/>Κορνάρου 1<br/>GR-105 63 Αθήνα<br/>Τηλ. (30) 210 328 6021-22<br/>Fax: (30) 210 328 60 94</p>                                                                       | <p><b>12. Vengrija</b><br/>Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal<br/>Margit krt. 85.<br/>H-1024 Budapest.<br/>Postafiók: 1537 Budapest Pf. 345.<br/>Tel: (36-1) 336 7300<br/>Fax: (36-1)336 7302</p>                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>13. Airija</b><br/>Department of Enterprise, Trade and Employment<br/>Licensing Unit<br/>Block C<br/>Earlsfort Centre<br/>Lower Hatch Street<br/>IRL-Dublin 2<br/>Tel: (353-1) 6312545<br/>Fax: (353-1) 6312562</p>                                                                                                                                  | <p><b>14. Italija</b><br/>Ministero del commercio con l'estero<br/>Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi<br/>DIV. III<br/>Viale America 341<br/>I-00144 Roma<br/>Tel.: (39) 06 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15<br/>Fax: (39) 06 59 93 22 35/22 63<br/>Telex: (39) 06 59 64 75 31</p> |                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>15. Latvija</b><br/>         Ekonomikas ministrija<br/>         Brīvības iela 55<br/>         LV-1519 Rīga<br/>         Tel.: (371) 701 3006<br/>         Fax: (371) 728 0882</p>                                                                                                                                                                                                              | <p><b>16. Lietuva</b><br/>         Lietuvos Respublikos ūkio ministerija<br/>         Gedimino pr. 38/2<br/>         LT-01104 Vilnius<br/>         Tel.: (370) 5 262 87 50/(370) 5 261 94 88<br/>         Faks.: (370) 5 262 39 74</p>                                                                                                                                                              |
| <p><b>17. Liuksemburgas</b><br/>         Ministère des Affaires Étrangères<br/>         Office des licences<br/>         Boîte postale 113<br/>         L-2011 Luxembourg<br/>         Tél.: (352) 47 82 371<br/>         Fax: (352) 46 61 38</p>                                                                                                                                                    | <p><b>18. Malta</b><br/>         Ministry for Competitiveness and Communication<br/>         Commerce Division, Trade Services Directorate<br/>         Lascaris<br/>         M-Valletta CMR02<br/>         Malta<br/>         Tel: (356) 21 237 112<br/>         Fax: (356) 21 237 900</p>                                                                                                         |
| <p><b>19. Nyderlandai</b><br/>         Belastingdienst/Douane<br/>         Centrale dienst voor in- en uitvoer<br/>         Engelse Kamp 2<br/>         Postbus 30003<br/>         9700 RD Groningen<br/>         Nederland<br/>         Tel.: (31 50) 523 91 11<br/>         Fax: (31 50) 523 22 10</p>                                                                                             | <p><b>20. Lenkija</b><br/>         Ministerstwo Gospodarki<br/>         Pl. Trzech Krzyży 3/5<br/>         PL-00-950 Warszawa<br/>         Tel: (48-22) 693 55 53<br/>         Fax: (48-22) 693 40 21</p>                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>21. Portugalija</b><br/>         Ministério das Finanças<br/>         Direção Geral das Alfândegas e dos Impostos<br/>         Especiais sobre o Consumo<br/>         Rua Terreiro do Trigo<br/>         Edifício da Alfândega<br/>         P-1149-060 Lisboa<br/>         Tel.: (351) 12 18 814 263<br/>         Fax: (351) 12 18 814 261<br/>         E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt</p> | <p><b>22. Rumunija</b><br/>         Ministerul Întreprinderilor Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale<br/>         Direcția Generală Politici Comerciale<br/>         Str. Ion Câmpineanu nr. 16<br/>         București, sector 1<br/>         RO-Cod poștal 010036<br/>         Tel: (40) 21 315 00 81<br/>         Fax: (40) 21 315 04 54<br/>         E-mail: clc@dce.gov.ro</p> |
| <p><b>23. Slovakija</b><br/>         Ministerstvo hospodárstva SR<br/>         Oddelenie licencií<br/>         Mierová 19<br/>         SK-827 15 Bratislava<br/>         Tel: (421-2) 485 42 021, 485 47 119<br/>         Fax: (421-2) 434 23 919</p>                                                                                                                                                | <p><b>24. Slovėnija</b><br/>         Ministrstvo za finance<br/>         Carinska uprava Republike Slovenije<br/>         Carinski urad Jesenice<br/>         Center za TARIC in kvote<br/>         Spodnji Plavž 6c<br/>         SLO-4270 Jesenice<br/>         Tel.: (386-4) 297 44 70<br/>         Faks: (386-4) 297 44 72<br/>         E-mail: taric.cuje@gov.si</p>                            |
| <p><b>25. Ispanija</b><br/>         Ministerio de Industria, Turismo y Comercio<br/>         Secretaría General de Comercio Exterior<br/>         Paseo de la Castellana nº 162<br/>         E-28046 Madrid<br/>         Tel.: (34) 913 49 38 17, 349 37 48<br/>         Fax: (34) 915 63 18 23, 349 38 31</p>                                                                                       | <p><b>26. Švedija</b><br/>         National Board of Trade (Kommerskollegium)<br/>         Box 6803<br/>         S-113 86 Stockholm<br/>         Tel.: (46-8) 690 48 00<br/>         Fax: (46-8) 30 67 59</p>                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>27. Jungtinė Karalystė</b><br/>         Department for Business, Enterprise and<br/>         Regulatory Reform<br/>         Import Licensing Branch<br/>         Queensway House<br/>         West Precinct<br/>         GB-Billingham TS23 2NF<br/>         Tel: (44-1642) 36 43 33, 36 43 34<br/>         Fax: (44-1642) 36 42 03</p>                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## KOMISIJA

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.4765 — Symantec/Huawei/JV)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 304/16)

1. 2007 m. lapkričio 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės „Symantec Corporation“ (toliau — „Symantec“, JAV) ir „Huawei Technologies Co., Ltd.“ (toliau — „Huawei“, Kinijos Liaudies Respublika), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą naujai įsteigtos bendros įmonės JVCO (toliau — JVCO, Kinijos Liaudies Respublika) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

— „Symantec“: pasaulinis programinės įrangos, pritaikymo sprendimų ir susijusių produktų bei paslaugų teikėjas, padedantis individualiems vartotojams ir įmonėms užtikrinti jų informacijos saugumą, galimybę ja naudotis ir jos patikimumą;

— „Huawei“: pasaulinis telekomunikacijų tinklų sprendimų ir susijusių paslaugų teikėjas; specializuojasi mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros srityje, gamina ir parduoda komunikacijų įrangą, teikia telekomunikacijų operatoriams individualiai pritaikytus tinklų sprendimus;

— JVCO: kuria ir parduoda pritaikymo sprendimus saugojimo ir saugumo srityse.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32-2) 296 43 01, 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4765 — Symantec/Huawei/JV šiuo adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> O L C 56, 2005 3 5, p. 32.



## PRANEŠIMAS

2007 m. gruodžio 15 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* C 304 A bus paskelbtas „Bendrasis žemės ūkio augalų rūšių veislių katalogas — 26-asis pilnas leidimas“.

Oficialiojo leidinio prenumeratoriai gaus tiek nemokamų šio Oficialiojo leidinio kopijų ir kalbinių versijų, kiek prenumeruoja. Jie prašomi grąžinti pridėtą užsakymo blanką deramai užpildytą ir su nurodytu savo prenumeratos registracijos numeriu (kodas, esantis kiekvienos etiketės kairėje pusėje ir prasidedantis O/...). Ši Oficialųjį leidinį bus galima gauti nemokamai vienerius metus nuo jo išleidimo datos.

Ne prenumeratoriai gali užsisakyti šį Oficialųjį leidinį už mokesčių viename iš mūsų pardavimo biurų (žr. [http://publications.europa.eu/others/sales\\_agents\\_lt.html](http://publications.europa.eu/others/sales_agents_lt.html)).

Ši Oficialųjį leidinį, kaip ir visus Oficialiuosius leidinius (L, C, CA, CE), galima rasti nemokamai internete: <http://eur-lex.europa.eu>.

---

## UŽSAKYMO BLANKAS

### Office des publications officielles des Communautés européennes

Service «Abonnements»

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Faks. (352) 29 29-42752

Mano registracijos numeris yra: O/.....

Prašome atsiųsti man ..... nemokamą (-as) **Oficialiojo leidinio C 304 A/2007** kopiją (-as), kurią (-ias) aš turiu teisę gauti pagal savo prenumeratą.

Pavardė: .....

Adresas: .....

.....

Data: ..... Parašas: .....